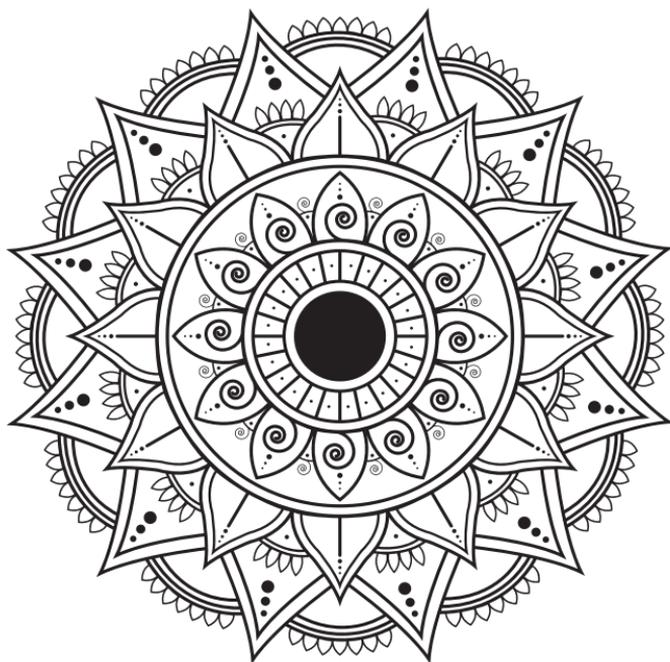


ԵՄՄՄՆՈՒՆ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ԿՍՏՈՒ»

ЕРЕВАН - МОСКВА

2024

ББК 86.4
УДК 133

Дхаммапада – «Чшппи». 2024. - 464 с.

Дхаммапада — один из самых известных и почитаемых текстов буддизма, представляющий собой сборник изречений и наставлений Будды. Эта священная книга передает мудрость и основные принципы буддийского учения: о путях к внутреннему миру, преодолению страданий, пробуждению осознанности и достижению нирваны. Каждая из 423 строф Дхаммапады раскрывает аспекты нравственности, медитации и мудрости, призывая читателя к следованию путем Дхармы. Этот текст обращается не только к монахам, но и к мирянам, предлагая универсальные истины о человеческом существовании, карме и духовной гармонии, актуальные и сегодня.

Издательство «Чшппи».
Ереван-Москва
2024.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 5 -

ГЛАВА ПАРНЫХ СТРОФ

- 9 -

ГЛАВА О СЕРЬЕЗНОСТИ

- 31 -

ГЛАВА О МЫСЛИ

- 45 -

ГЛАВА О ЦВЕТАХ

- 57 -

ГЛАВА О ГЛУПЦАХ

- 73 -

ГЛАВА О МУДРЫХ

- 91 -

ГЛАВА ОБ АРХАТАХ

- 105 -

ГЛАВА О ТЫСЯЧЕ

- 117 -

ГЛАВА О ЗЛЕ

- 135 -

ГЛАВА О НАКАЗАНИИ

- 149 -

ГЛАВА О СТАРОСТИ

- 165 -

ГЛАВА О СВОЕМ Я

- 177 -

ГЛАВА О МИРЕ

- 189 -

ГЛАВА О ПРОСВЕТЛЕННОМ

- 203 -

ГЛАВА О СЧАСТЬЕ

- 221 -

ГЛАВА О ПРИЯТНОМ

- 235 -

ГЛАВА О ГНЕВЕ

- 249 -

ГЛАВА О СКВЕРНЕ

- 265 -

ГЛАВА О СОБЛЮДАЮЩЕМ ДХАММУ

- 287 -

ГЛАВА О ПУТИ

- 303 -

ГЛАВА О РАЗНОМ

- 321 -

ГЛАВА О ПРЕИСПОДНЕЙ

- 339 -

ГЛАВА О СЛОНЕ

- 355 -

ГЛАВА О ЖЕЛАНИИ

- 371 -

ГЛАВА О БХИКШУ

- 399 -

ГЛАВА О БРАХМАНАХ

- 423 -



നരേന്ദ്രപടനാദിപഠ



Дхаммапада относится к числу тех произведений, которые, как говорит традиция, составлены из изречений, приписываемых Будде и произносившихся им по поводу того или иного случая. Если же еще учесть, что в Дхаммападе весьма полно и широко изложены основные принципы морально-этической доктрины раннего буддизма, то станет понятным авторитет, которым она пользовалась и пользуется до сих пор у последователей буддизма, справедливо видящих в ней компендиум буддийской мудрости, произведение, претендующее на роль учебника жизни.

Для нашего времени значение Дхаммапады состоит, пожалуй, прежде всего в том, что она является одним из самых высоких достижений древнеиндийской и мировой художественной литературы. Прелесть Дхаммапады заключается в необыкновенном изяществе ее сутр, каждая из которых представляет собой законченный афоризм, поражающий ёмкой краткостью и образностью.

Каждая сутра Дхаммапады - это маленькое рассуждение на заданную тему, в котором тот или иной штрих из древнеиндийской повседневной жизни или необыкновенно конкретное сравнение, поясняя определенную мысль, переводят её в план житейского комментария, притчи, оттесняя дидактическую сторону на задний план. Может быть, именно в таких случаях и следует в первую очередь видеть фольклорные связи Дхаммапады, впитавшей в себя и лучшие традиции древнеиндийского народного творчества и многие достижения чисто литературных жанров.



इल्लररर

नररनररर रररररर



I

Дхаммы обусловлены разумом, их лучшая часть - разум, из разума они сотворены. Если кто-нибудь говорит или делает с нечистым разумом, то за ним следует несчастье, как колесо за следом везущего.





2

Дхаммы обусловлены разумом, их лучшая часть – разум, из разума они сотворены. Если кто-нибудь говорит или делает с чистым разумом, то за ним следует счастье, как неотступная тень.



3

"Он оскорбил меня, он ударил меня, он одержал верх надо мной, он обобрал меня".
У тех, кто таит в себе такие мысли, ненависть не прекращается.



4

"Он оскорбил меня, он ударил меня, он одержал верх надо мной, он обобрал меня".
У тех, кто не таит в себе такие мысли, ненависть прекращается.



5

Ибо никогда в этом мире ненависть не прекращается ненавистью, но отсутствием ненависти прекращается она. Вот извечная дхамма.



6

Ведь некоторые не знают, что нам суждено здесь погибнуть. У тех же, кто знает это, сразу прекращаются ссоры.



7

Того, кто живет в созерцании удовольствий, необузданного в своих чувствах, умеренного в еде, ленивого, нерешительного, — именно его сокрушает Мара, как вихрь — бессильное дерево.





8

Того, кто живет без созерцания удовольствий, сдержанного в своих чувствах и умеренного в еде, полного веры и решительности, – именно его не может сокрушить Мара, как вихрь не может сокрушить каменную гору.



9

Кто облачается в желтое одеяние, сам не очистившись от грязи, не зная ни истины, ни самоограничения, тот недостойн желтого одеяния.





१०

Но кто избавился от грязи, кто стоек в добродетелях, исполнен истины и самоограничения, именно тот достоин желтого одеяния.



II

Мнящие суть в несуги и видящие несуги
в суги, они никогда не достигнут суги, ибо
их удел – ложные намерения.





12

Принимающие суть за суть и несуть за несуть, они достигнут сути, ибо их удел – истинные намерения.



13

Как в дом с плохой крышей просачивается дождь, так в плохо развитый ум просачивается вожеление.



14

Как в дом с хорошей крышей не просачивается дождь, так в хорошо развитый ум не просачивается вождделение.

Тираж 100 экз.